



RZECZPOSPOLITA POLSKA
MINISTERSTWO SPRAWIEDLIWOŚCI

Al. Ujazdowskie 11
00-950 WARSZAWA Skr. Pocz. 33
Centrala tel. 52 12 888

Warszawa, dnia 13.09.2010 r.

DO-V-0190-543/10

Mazowiecki Urząd Wojewódzki
w Warszawie

Ul. Plac Bankowy 3/5
00-990 Warszawa

MAZOWIECKI URZĄD WOJEWÓDZKI w Warszawie KANCELARIA		
wpl. dnia	13.09.2010	14
Zal. <i>10/1</i>	

*P. P. 1/10/10
M. 10/10/10
15.09.2010*

W odpowiedzi na pismo, z dnia 20 sierpnia 2010 roku, Departament Organizacyjny uprzejmie przedstawia, co następuje.

Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 roku w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. nr 15 poz. 131), nie zawiera maksymalnych stawek wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego dokonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. Stawki wynagrodzenia określone w wyżej wymienionym rozporządzeniu są stawkami sztywnymi i nie mogą być w żaden sposób zmieniane.

Odnosząc się do zagadnienia wynagrodzenia za sporządzenie więcej niż jednego egzemplarza poświadczonego tłumaczenia na rzecz tego samego zleceniodawcy należy zauważyć, że zgodnie z art. 13 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. nr 273, poz. 2702) wśród czynności tłumacza przysięgłego brak jest czynności polegających na wykonywaniu kopii sporządzonego przez tłumacza dokumentu. Z kolei zgodnie z art. 15 wyżej wymienionej ustawy, tłumacz przysięgły nie może odmówić wykonania tłumaczenia w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej, chyba że zachodzą ważne przyczyny uzasadniające odmowę. W świetle powyższych regulacji stwierdzić należy, że tłumacz przysięgły nie może odmówić jedynie wykonania tłumaczenia, a więc jego obowiązki nie obejmują sporządzania odpisów czy kopii poświadczonego tłumaczenia dla zleceniodawcy. W takim przypadku zgodnie z opinią uzgodnioną z Departamentem Legislacyjno-Prawnym zleceniodawca powinien we własnym zakresie powielić oryginał tłumaczenia sporządzonego przez tłumacza przysięgłego w niezbędnej liczbie egzemplarzy i potwierdzić je za „zgodność z oryginałem”.

DYREKTOR
Departamentu Organizacyjnego
Karol Dalek
sędzia

SEKRETARIAT
Wydział Prawny
Wpłynęło dnia 13.09.2010
L. dz. 100/362/10

SEKRETARIAT
Wydział Kontroli i Audytu
Wpłynęło dnia 2010-09-15
L. dz. 100/362/10